

## 1. Szövegértés

### Inserire nel testo 5 delle frasi sottoelencate.

La crisi mondiale si aggrava. Il numero di disoccupati e persone in difficoltà economica rimane alto, come alto è quello dei senza casa. \_\_1\_\_ Si copia grazie all'iniziativa di un gruppo di 40enni ungheresi. Loro hanno lanciato nelle scorse settimane il movimento "Fammi un regalo" o "Suspended Coffee Magyarország", il caffè sospeso ungherese.

Il progetto segue l'esempio dell'originale napoletano. \_\_2\_\_ "*Quando una persona bisognosa entrerà nel locale potrà chiedere un caffè sospeso e, se qualcuno lo avrà pagato, berlo senza sborsare nulla*", spiega all'ANSA Robert Galambos, uno dei promotori del progetto.

È un progetto, promosso via Facebook. \_\_3\_\_ L'iniziativa di grande successo non è diretta solo agli "homeless" di Budapest, ma a tutti coloro che sono in difficoltà: pensionati, disoccupati, gente con famiglia numerosa alle spalle.

Galambos poi puntualizza che l'iniziativa di solidarietà non si limita solo a "sospendere" caffè. \_\_4\_\_ I responsabili di questi servizi hanno condiviso le motivazioni dei promotori ed i posti coinvolti sono riconoscibili da un adesivo attaccato alla porta d'ingresso.

Il "caffè sospeso" anti-crisi non è monopolio ungherese o napoletano. \_\_5\_\_ Dall'Australia alla Norvegia, dalla Svezia alla Bulgaria, dalla Spagna con i "*cafes pendientes*" ai "*cafe en attente*" in Francia e in Canada, molti Paesi aderiscono a questo movimento.

Fonte: Ansa

**A.** Viene gestito da quattro volontari, ed ha raccolto in poche settimane i favori di quasi 14mila persone.

**B.** E allora per trovare un rimedio alle deficienze del portafoglio, anche a Budapest si copia Napoli.

**C.** Negli ultimi anni iniziative simili si sono moltiplicate anche in altre parti del mondo.

**D.** Propone a chi ha di più e vuole donare ai meno abbienti, di pagare una tazza di caffè extra in un bar o ristorante ungherese.

**E.** Purtroppo non lo conoscono molti e forse per questo non ha ancora raccolto tanti favori.

**F.** Include anche prodotti e servizi offerti da oltre duecento bar e ristoranti, barbieri, farmacie e teatri.

**Megoldás: 1B, 2D, 3A, 4F, 5C**

## 1. Szövegértés

## 2. Szókincs - Inserire nel testo 10 dei 13 elementi sottoelencati. Attenzione al modello 0.

**Bar da gatti:** Il primo bar da gatti negli Stati Uniti è stato (0) *inaugurato* a marzo, e presto verrà seguito da altri. Ma è solo uno dei tanti nel mondo: la (1) \_\_\_\_\_ del cat café, partita da Oriente, ha già invaso l'Europa e sta ormai dilagando.

Sorseggiare una bibita in mezzo a gatti monocolori o pezzati, striati o marmorizzati, grassi o magri, piccoli e grandi, da accarezzare o semplicemente da guardare (2) \_\_\_\_\_ giocano o fanno acrobazie, ed eventualmente da adottare è un sogno per qualsiasi gattofilo, soprattutto se non può tenere in casa un felino.

È quanto propongono i *cat café*, che con i nomi (3) \_\_\_\_\_ fantasiosi e bizzarri stanno prendendo piede un po' (4) \_\_\_\_\_, così in Malesia c'è il *Purrfect cat café*, a Madrid la *Gatoteca*, a Copenhagen il *Café miao*, a Berlino il *Pee Pees Katzencafé*, a Torino il *MiaGola*. Il capoluogo piemontese accoglie anche il *Neko Cat Café*: *neko* è la parola giapponese per (5) \_\_\_\_\_ il felino in questione.

Felini del Sol levante: i giapponesi sono stati i primi a lasciarsi conquistare dall'idea, dopo anni di "turismo felino" per visitare il primo locale al mondo, aperto nel 1998 a Taiwan. Nel 2004 anche il Giappone ha avuto (6) \_\_\_\_\_ il suo primo *neko café*, a Osaka. Ora Tokyo ne (7) \_\_\_\_\_ 39, anche a tema: ci sono bar per gatti neri e altri per felini grassi, per mici di razza pregiata o ex randagi (adottabili). E sull'onda sono sorti perfino Rabbit (coniglio) café e (8) \_\_\_\_\_ un locale con capre.

Sbarco a occidente: i bar miagolanti si sono poi (9) \_\_\_\_\_ in altre nazioni asiatiche, come Corea del Sud e Malaysia; sono quindi sbarcati in Europa, con Vienna in testa, infine in America e Australia. E il trend prosegue.

Rimane il dubbio che non vengano rispettati i felini, ma di solito i locali hanno un (10) \_\_\_\_\_ ben preciso per non disturbarli troppo: come minimo, non svegliare il gatto che dorme!

	addirittura
	diffusi
	finalmente
<b>0</b>	<b>inaugurato</b>
	indicare
	mangime
	mentre
	moda
	ovunque
	partire
	più
	regolamento
	un
	vanta

### Megoldás:

<b>8</b>	addirittura
<b>9</b>	diffusi
<b>6</b>	finalmente
<b>0</b>	<b>inaugurato</b>
<b>5</b>	indicare
	mangime
<b>2</b>	mentre
<b>1</b>	moda
<b>4</b>	ovunque
	partire
<b>3</b>	più
<b>10</b>	regolamento
	un
<b>7</b>	vanta



### 3. Nyelvhelyesség

**Leggere i seguenti testi, quindi inserire gli elementi mancanti negli appositi spazi (scegliere tra A, B, C). Attenzione, è possibile solo una soluzione. Non è permesso l'uso del dizionario.**

#### Alcune curiosità

.....1..... nasce il primo ombrello?

Si dice che il primo ombrello .....2..... nel 1600. Era formato da un pezzo di tela tesa su stecche di osso di balena e non era maneggevole come quello .....3..... oggi: pesava, infatti, circa cinque chili. Non .....4..... confondere il parapigioggia .....5..... parasole, un articolo di lusso usato in Cina fin dal II secolo a.C. L'avvento dell'ombrello nell'Inghilterra del 1750 .....6..... un poco i vetturini londinesi, poiché temevano che l'utilizzo delle loro carrozze .....7..... (Enigmistica facile)

	A	B	C
1.	Quando	Che	Quale
2.	è stato costruito	sia stato costruito	fosse costruito
3.	di	per	a
4.	bisogna	deve	necessario
5.	con il	dal	nel
6.	preoccupa	preoccupò	ha preoccupato
7.	diminuiva	diminuisce	diminuisse

#### Perché .....8..... partner o partito ma non squadra del cuore?

La squadra di calcio .....9..... si fa il tifo è uno dei fattori, su cui, in Italia si fonda l'identità sociale (soprattutto maschile). .....10..... di noi, infatti, .....11..... l'infanzia e adolescenza modella la propria personalità .....12..... sulla base dell' "appartenenza" a un gruppo: quello degli italiani, quello dei maschi, magari quello dei cattolici... Il diritto-dovere di tifare per una squadra.....13..... calcio è "sentito" dai bambini fin dalla .....14..... giovane età: .....15..... generale si tifa per la squadra di calcio per .....16..... tifa anche il papà, o se il padre non è tifoso (caso molto raro), per la squadra preferita di .....17..... altro parente. A volte i bambini scelgono la .....18..... squadra di cuore perché il gruppo di amici che frequentano tifa per essa. Il partner, la fede politica, la stessa religione sono punti di riferimento .....19..... subentrano più tardi, dopo l'adolescenza, .....20..... la personalità è .....21..... abbastanza strutturata da non riversare su di essi parte della propria identità, ecco perché "lasciare la propria squadra" (magari per tifarne un'altra) è di solito .....22..... decisione molto sofferta, vista con diffidenza anche da altri (tifosi e altri). (Focus Domande e Risposte)

	A	B	C
8	si cambia	cambia	cambi
9.	la cui	nel cui	per cui
10.	Qualche	Ogni	Ognuno

11.	mentre	durante	in
12.	anche	perché	anche se
13.	-	di	per
14.	più	tanto	sua
15.	in	con	per
16.	cui	che	chi
17.	uno	un	un'
18.	sua	suo	loro
19.	che	cui	quale
20.	in che	quando	per
21.	ancora	già	più
22.	una	uno	un

**.....23..... peso può sopportare un capello?**

Un capello può sopportare .....24..... 100 grammi di peso, .....25..... che abbia un diametro medio di appena 0,1 mm. Immergere il capello .....26..... un liquido però .....27..... variare molto la sua capacità di sopportare i pesi: per esempio, lanolina, olio di oliva e olio di ricino aumentano la resistenza mentre l'acqua .....28..... diminuisce. Ecco perché i capelli bagnati sono più fragili e se .....29..... pettinati troppo .....30....., tendono più facilmente a spezzarsi.

(Focus Domande e Risposte)

	A	B	C
23.	Che	Che cosa	Cosa
24.	sino a	neanche	a
25.	così	nonostante	perciò
26.	per	nel	in
27.	si può	possa	può
28.	la	lo	li
29.	siano	sono	erano
30.	energica	energici	energicamente

**Megoldás:**

**1A, 2B, 3A, 4A, 5A, 6B, 7C, 8A, 9C, 10C, 11B, 12A, 13B, 14A, 15A, 16A, 17B, 18C, 19A, 20B, 21B, 22A, 23A, 24A, 25B, 26C, 27C, 28A, 29B, 30C**

#### **4. Fordítás**

A hobbi az a tevékenység, amelyet az ember a szabadidejében végez: különféle hobbik léteznek.

Ha szeretsz a szabadban lenni, ha szereted a természetet, kirándulhatsz, vagy kertészkedhetsz.

Sportolhatsz is, ezt megteheted akár a szabadban, akár zárt térben.

Sokan szeretnek tárgyakat gyűjteni, a kreatív emberek pedig különféle művészi tevékenységeket végeznek.

Az utazás, a tv nézés, vagy akár a főzés is lehet kellemes időtöltés.

#### **Megoldási javaslat**

L'hobby è un'attività che una persona svolge nel suo tempo libero: ci sono svariati hobby che puoi praticare.

Se ami stare fuori, se ami il contatto con la natura, puoi fare delle escursioni o dedicarti al giardinaggio.

Puoi anche praticare sport sia all'aperto che al chiuso.

Molti amano collezionare oggetti, mentre le persone creative possono svolgere diverse attività artistiche.

Viaggiare, guardare la tv ma anche cucinare può considerarsi un piacevole hobby.

## 5. Tömörítés – Foglalja össze magyarul az alábbi olasz nyelvű szöveget kb. 150-200 szóban

Maria Amatulli: Orto sul balcone: perché e come realizzarlo?

Piccoli ortaggi, alberelli da frutto e tutte le aromatiche: anche un piccolo balcone può trasformarsi in un ricco orto. Con pochi accorgimenti e tanto entusiasmo il vostro angolo verde sul balcone si trasformerà in una fonte continua di frutta e verdura davvero naturale a km zero (il 54% degli italiani preferisce acquistare prodotti alimentari locali, cioè a km zero).

Lo stile urbano e la grande distribuzione ci hanno ormai abituati a mangiare fragole a novembre, pomodori tutto l'anno e una quantità di prodotti esotici, con il risultato che frutta e verdura perdono il loro sapore ma acquistano prezzi stellari.

Quante volte abbiamo pensato come sarebbe bello potersi coltivare da sé frutta e verdura, almeno quelle che preferiamo. In Italia la metà delle case ha un terrazzo o un balcone o un giardino, almeno condominiale. Perfino pochi metri quadrati ci possono far diventare produttori e trasformatori di frutta e verdura a km zero.

Per soddisfare il bisogno di verdure fresche di una famiglia di 3-4 persone tutto l'anno bastano da 3 a 6 mq di terra. E la buona notizia è che in Italia l'autoproduzione familiare è in crescita e i novelli contadini preferiscono vasi e aiuole con roba da mangiare, magari anche bella da vedere.

Coltivare un orto sul balcone dunque sta diventando una nuova mania tutta italiana, tanto che dalle prime azioni di *guerrilla gardening* (un'azione collettiva di giardinaggio nei luoghi più degradati delle città) di qualche anno fa, siamo arrivati ad un vero boom del *giardinaggio fai da te* anche in città!

Ed infatti quella dell'orto sul balcone è una bella e sana inversione di tendenza rispetto alla prassi del grigiore cittadino che ci voleva in fila al supermercato per comprare a peso d'oro frutta e verdura fuori stagione.

Perché l'idea di un orto sul balcone affascina tanto?

Un po' per la crisi e il portafoglio alleggerito, un po' per una passione tutta italiana per hobby e passatempi creativi, ma è soprattutto la voglia di riscoprire sapori dimenticati e di rivivere nelle città quel calore e quell'atmosfera di campagna che stavamo nostro malgrado dimenticando. E poi una rinnovata attenzione per i cibi naturali, i prodotti biologici e a km zero hanno fatto nascere e prosperare migliaia di piccoli orti sui balconi delle nostre città!

Ma un orto sul balcone è difficile da realizzare?

Non è così difficile come si pensa, bastano un po' di buona volontà e una manciata del nostro tempo. Se volete cominciare per gradi, un mini orto sul balcone con 4 vasetti di verdure semplici da coltivare è l'ideale! E per chi vuole un ricco e completo orto sul balcone? In questo caso seguite passo passo le istruzioni contenute nella nostra guida su come fare un orto sul balcone: potete anche scaricarla in Pdf!

Ultimi consigli, molto importanti per la vita di un orto sul balcone: scegliete il balcone meno esposto allo smog, e se proprio l'unico che avete a disposizione si affaccia su una strada di città piuttosto trafficata, ricordatevi di lavare a lungo le verdure col bicarbonato!

Per chi tiene all'estetica e proprio non vuol fare a meno di esporre fiori e colori, consigliamo di coltivare zucchine o fragole, che fioriscono e abbelliscono l'ambiente.

Infine, date un'occhiata al libro "L'orto sul balcone", mentre in questo forum sugli orti

troverete tante persone disposte a dare preziosi consigli su semina, terra, stagioni e quant'altro! Che dire? Buon lavoro!

### **Megoldási javaslat**

A városi létforma, amely elszakadt a természetes vidéki léttől, valamint a szupermarketekben található méregdrága, távoli vidékekről érkező, ízetlen és mesterségesen érlelt zöldségek, gyümölcsök mind arra sarkallják a városi embereket, hogy a saját erkélyükön is megteremtsenek egy kis zöldséges kertet, egy kis oázist, azért, hogy a helyben termesztett saját friss bio terméküket fogyaszthassák, és azok látványában gyönyörködhessenek.

Egy 3-4 tagú család éves gyümölcs és zöldségigényét már egy 3-6 m<sup>2</sup>-es kicsi földterületen is meg lehet termelni. Ezért egyre népszerűbbek a városokban az ún. közösségi kertek, amelyeket eddig nem használt, elhanyagolt, parlagon lévő városi földterületeken hoznak létre az emberek.

Ez a fajta kertészkedés mára már igazi mozgalommá nőtte ki magát szerte Olaszországban. Ez a kreatív időtöltés azon kívül, hogy könnyít a pénztárcánkon, rég elfeledett vidéki ízeket és életértést hoz vissza a városi ember számára. Egy kis kertet nem is olyan nehéz létrehozni, akár a saját balkonunkon is: számos könyv, netes fórum és tanácsadás segít nekünk ebben.